

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 17

A. TITEL

*Protocol betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot het Akkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, zoals gewijzigd;
Madrid, 6 november 1992*

B. TEKST¹⁾

Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Helleense Republiek tot het Akkoord tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, van de Bondsrepubliek Duitsland en van de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, zoals gewijzigd bij het op 27 november 1990 te Parijs ondertekende Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Italiaanse Republiek en bij de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen betreffende de toetreding van de Regeringen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden, Partijen bij het Akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, hierna genoemd „het Akkoord”, alsmede de Regering van de Italiaanse Republiek, die bij het op 27 november 1990 te Parijs

¹⁾ De Duitse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

ondertekende Protocol tot het Akkoord is toegetreden, en de Regeringen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, die bij de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen tot het Akkoord zijn toegetreden, enerzijds

en de Regering van de Helleense Republiek, anderzijds,

overwegende de vooruitgang die in het kader van de Europese Gemeenschappen reeds is geboekt bij de totstandbrenging van het vrije verkeer van personen, goederen en diensten,

ervan kennis nemend dat de Regering van de Helleense Republiek evenzeer geleid wordt door de wens te bereiken, dat de controles aan de binnengrenzen op het verkeer van personen worden opgeheven en het vervoer en het verkeer van goederen en diensten worden vergemakkelijkt,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Bij dit Protocol treedt de Helleense Republiek toe tot het Akkoord, zoals gewijzigd bij het op 27 november 1990 te Parijs ondertekende Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Italiaanse Republiek en bij de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen betreffende de toetreding van de Regeringen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek.

Artikel 2

In artikel 1 van het Akkoord, worden de woorden „de Helleense Republiek” toegevoegd na de woorden „de Bondsrepubliek Duitsland”.

Artikel 3

In artikel 8 van het Akkoord, worden de woorden „de Helleense Republiek” toegevoegd na de woorden „de Bondsrepubliek Duitsland”.

Artikel 4

1. Dit Protocol wordt zonder voorbehoud van bekrachtiging of goedkeuring, dan wel onder voorbehoud van bekrachtiging of goedkeuring ondertekend.

2. Dit Protocol zal door het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg

en het Koninkrijk der Nederlanden voorlopig worden toegepast met ingang van de dag van de ondertekening. Het zal in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag waarop de Staten voor wie het Akkoord in werking is getreden en de Helleense Republiek hun instemming tot uitdrukking hebben gebracht, door dit Protocol gebonden te zijn.

Voor de overige Staten treedt dit Protocol in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag waarop ieder van hen zijn instemming tot uitdrukking heeft gebracht, door dit Protocol gebonden te zijn, mits dit Protocol overeenkomstig het bepaalde in voorgaande alinea in werking is getreden.

3. Dit Protocol wordt nedergelegd bij de Regering van het Groot-hertogdom Luxemburg, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan zendt aan elke andere Regering die dit Protocol heeft ondertekend. De Regering van het Groothertogdom Luxemburg geeft kennis van de datum van inwerkingtreding van dit Protocol aan deze Regeringen.

Artikel 5

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg zendt de Regering van de Helleense Republiek een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het Akkoord in de Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal.

De tekst¹⁾ van het Akkoord in de Griekse taal wordt aan dit Protocol gehecht en is op gelijke wijze authentiek als de teksten van het Akkoord, die zijn opgesteld in de Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Madrid, op zes november negentienhonderdtweeëntwintig, in de Duitse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek.

¹⁾ Bedoelde tekst is niet afgedrukt.

Het Protocol is op 6 november 1992 ondertekend voor de volgende Staten:

België
Duitsland
Frankrijk
Griekenland
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*¹⁾
Luxemburg
Portugal
Spanje

¹⁾ Onder voorbehoud van goedkeuring.

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of goedkeuring van het Protocol is voorzien in artikel 4, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

Het Protocol zal ingevolge artikel 4, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag waarop de Staten voor wie het Akkoord in werking is getreden en Griekenland hun instemming tot uitdrukking hebben gebracht, door dit Protocol te zijn gebonden. Het wordt echter ingevolge hetzelfde artikel voorlopig toegepast met ingang van 6 november 1992 door de in het begin van het tweede lid genoemde Staten.

J. GEGEVENS

Ter gelegenheid van de ondertekening van het Protocol is een Gemeenschappelijke Verklaring afgelegd, waarvan de tekst in de Nederlandse taal als volgt luidt:

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de op korte termijn te treffen maatregelen als bedoeld in Titel I van het Akkoord tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, van de Bondsrepubliek Duitsland en van de Franse Republiek betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 14 juni 1985, zoals gewijzigd bij het op 27 november 1990 te Parijs ondertekende Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Italiaanse Republiek en bij de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen betreffende de toetreding van de Regeringen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek

Ter gelegenheid van de ondertekening van het Protocol betreffende de toetreding van de Regering van de Helleense Republiek tot het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985, waartoe de Regering van de Italiaanse Republiek bij het op 27 november 1990 te Parijs ondertekende Protocol en de Regeringen van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek bij de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen zijn toetreden, preciseren de Overeenkomstsluitende Partijen dat de op korte termijn te treffen maatregelen als bedoeld in Titel I van dit Akkoord in de betrekkingen tussen de door dit Akkoord gebonden Regeringen en de Regering van de Helleense Republiek onder dezelfde voorwaarden en op dezelfde wijze zullen worden toegepast als in de betrekkingen tussen de door dit Akkoord gebonden Regeringen.

Van het op 14 juni 1985 te Schengen tot stand gekomen Akkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, naar welk Akkoord onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 102; zie ook *Trb.* 1986, 34.

Van het op 27 november 1990 te Parijs tot stand gekomen Protocol betreffende de toetreding van de Italiaanse Republiek tot het Akkoord van 14 juni 1985, naar welk Protocol onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1991, 26.

Van de op 25 juni 1991 te Bonn ondertekende Protocollen betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot het Akkoord van 14 juni 1985, naar welke Protocollen onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1992, 48 en 50.

De Benelux Economische Unie, naar welke Unie onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is ingesteld bij een op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag,

waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1958, 18; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1992, 166.

De Europese Gemeenschappen, naar welke Gemeenschappen in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, zijn ingesteld bij de volgende Verdragen:

- de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bij het Verdrag van Parijs van 18 april 1951, waarvan tekst en vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 151.

- de Europese Economische Gemeenschap bij het Verdrag van Rome van 25 maart 1957, waarvan de Nederlandse tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

- de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) bij het Verdrag van Rome van 25 maart 1957, waarvan de Nederlandse tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 92; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 117.

Uitgegeven de *vijfde* februari 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS